

SUSANNE BARBARA EULES

1960 geboren in Miltenberg am Main
Lebt und arbeitet seit 2000 in DeLand, Florida USA

531 North ClaraAve, DeLand,
ph.: +1 -386-216-9461
email: seules@outlook.com
webseite: susanneeules.net

HOCHSCHULABSCHLUSS

1990 Promotion in Europäischer Ethnologie, Kunstgeschichte und Musikwissenschaft an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg/Br.

2000 M.A. , Staatsexamen für die Grund- und Hauptschule an der Pädagogischen Hochschule Freiburg/Br., Hauptfächer: Deutsch, Musik und Kunsterziehung

LITERARISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN

Lyrikbände

lièvre - a book of hares, chapbook [dancing girl press](http://dancinggirlpress.com), Chicago, Herbst 2018

der könig.innen hasen hüten, [edition art science](http://editionartscience.com), St. Wolfgang, Österreich, 2016

übern rückn des atlantiks/den rand des nachmittags, fixpoetryverlag, Hamburg, 2012
<http://www.horlemann.info/autor/susanne-eules-173.html>

miami t:ex[i]ting, KOOKbooks (under consideration), kookbooks.de/verlag.php

Ausgewählte Lyrik und Prosa in Zeitschriften, Online Journals und Anthologien

2018 *camera obscura* (Auszüge), englischsprachig, [Gazing Grain Press](http://GazingGrainPress.com)

poetic performance (essay) und *in the claude glass, such fun, thamnocoloi at spychernplatz, berlin, hybrids : sustain your energy*, in: publication of the 22nd Southeast Conference on Foreign Languages, Literatures, and Films.

2017 *I have nothing to say and I am saying it* und eine Performancelesung auf CD, in: [Prolog 17](http://Prolog17.com), 10 years of Prolog, Berlin, November

memory stick, in: fixpoetry.com/texte/text-des-tages/susanne-eules/memory-stick, November
reiherallee, bekassinenweg, am dachsbau, in: [Prolog X6](http://PrologX6.com), Berlin, March 2017

2016 *grand narrative of a field trip*, in: [Fence, fenceportal.org/?page_id=6361#t2](http://Fence.fenceportal.org/?page_id=6361#t2)

sommerung, in: *Vergessene Fotos, Bilder des Monats* (pictures of the month) # 191, Fotothek, Weimar, Januar, <http://vergessene-fotos.de/bild-des-monats/>

2015 *w:orten* (Romanauszug über Christiane Vulpius): in *LICHTUNGEN* 144, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, Graz, Dezember, S. 37-41.

doina de jale, in: Lyrik der Gegenwart⁵², Feldkircher Lyrikpreis 2015, hg. von Erika Kronabitter, edition art science 10, 2015, St. Wolfgang, Österreich, November, S. 19-24.

coin park, in the claude glass, in: The Bad Penny Review, September, <http://www.abadpennyreview.com/contributor/susanne-eules/>

la baigneuse, in: "women only", <http://www.fixpoetry.com/texte/text-des-tages/susanne-eules/la-baigneuse>, 20. August

such fun, in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. X4, Berlin, Juli

9 Gedichte aus dem englischen Lyrikmanuskript *herding des queen's hares*, in: Glossen 40, Dickinson College, Carlisle, PA, Juni <http://blogs.dickinson.edu/glossen/most-recent-issue-glossen-402015>

The Cuckoo Recorder Concerto by John Frederick Lampe (1703-1751) performed by Matthias Maute with the Ensemble Caprice, in: Coldfront Magazine, P.O.P. (Poets Off Poetry) - Song of the Week. <http://coldfrontmag.com/category/poets-off-poetry/>

Little Red Writing Hood: Sistoirs Ou Comtesses Du Temps, in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. X3, Berlin, Januar

2013 *gewöhnlich verbirgt sich die Existenz (Sartre) / Infantin des Winters / carne.vale / gelatina adriatica / notiert / lingua metafisica / blautopf / anleitung / park in mândstone / wish*, in: wespennest, zeitschrift für brauchbare texte und bilder 164, Wien, Mai 2013.

2012 *sandwich vom tag mit beilage; rufung*, in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. 9, Berlin, Dezember 2012, 26.

die orte die stunden, in: MATRIX 29- Zeitschrift für Literatur und Kunst, Nr. 3/2012: *Jeder auf seine Art*, für Hans Bender, Ludwigsburg, September 2012. <http://www.editiondaslabor.de/blog/?p=7367>

my.røck.ern, in: MATRIX 28- Zeitschrift für Literatur und Kunst, Nr. 2/2012: *Atmendes Alphabet für Friederike Mayröcker*, Ludwigsburg, Juni 2012. <http://www.editiondaslabor.de/blog/?p=4151> <http://www.editiondaslabor.de/blog/?tag=friederike-mayrocker>

zeitreise, in: floppy myriapoda. Subkommando für die freie Assoziation, Nr. 19, April 2012

2011 *passacaglia*, in: Konzepte, Zeitschrift für Literatur, Nr. 31, Neu-Ulm, Dezember 2011, 142-148.

à vol d'oiseau, in: «entwürfe - Zeitschrift für Literatur», Zürich, Nr. 68: "Leuchten".

yvonne, hommage an die befreite kuh (objet trouvé, mixed media), i.skåte, /spiegelschrift, lichtung und prada trinità, in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. 8 (Doppelausgabe), Berlin, Dezember 2011.

der erbleichte himmel; subtraktion; metaphysischer abend, in: «entwürfe - Zeitschrift für Literatur», Zürich, Nr. 66 "Inseln", Juli 2011.

2010 *passing on the speedway, recitativo secco*, in: www.lauter-niemand.de. reader zum *lauter niemand preis 2010*.

so wasz, handschrift, in: Zeichen & Wunder Nr. 55 „Fremdheit“, Frankfurt/Main und Mainz, Dezember 2010. Umschlagtext für *Into the Blue Reach. Selected Poems and Prose by Rainer Maria Rilke translated by Ingrid Amalia Herbert and Alison Kolodinsky*, Black Lawrence Press, New York, 2010.

2008 *Pax Montana*, in: Florida English, Special Imagist Issue, Vol. 6, 2008

2006 *passing on the speedway*. artist book. photographs Johannes Eules, urban owl press 2006

2005 *waking up view out of the sleeping car compartment*, in: Florida English, Vol.3, 2005

2004 *L'eleganza della ragione (Kunstessay)*, in: Giovanni Mario Maesano. *L'eleganza della ragione; arte struttura*, Milano, Italien 2004, 3-8.

Sintesi D (Kunstessay), in: Filomena Iride Spissu, *Sintesi 'D'*, arte struttura, Milano, Italien 2004, 3-4.

1999 *Ein spätes Epitaph* (Literaturessay). Zum 25. Todestag von Marie Luise Kaschnitz; In: Die Tagespost 121; 10.9.1999, 9.

1998 *Ich nolithes*, in: NachLese, Anthologie zum Förderpreis Literatur des Landkreises Miltenberg, Miltenberg am Main 1998, 76-81.

Dinamismo e forme (Kunstessay), in: Filomena Iride Spissu. Sintesi "D" come articolazione e norma; Caligari, Italien 1998, 6.

1997 *niemanden landes*, in: Die Lehre der Fremde. Die Leere des Fremden. Texte zum 2. Würth Literaturpreis hg. von Curt Meyer-Clason, Joao Ribeiro, Jürgen Wertheimer, Konkursbuchverlag Claudia Gehrke, Tübingen 1997, 206-212.

1996 *Von Tag zu Tag* (Kunstessay), in: felix schlenker, Retrospektive 1957-96; Rastatt: Städtische Galerie, 5-6.

1995 Kurzprosa, in: Ich bin jung. Mein Freund heißt Achill. Zehn junge Autorinnen vom Oberrhein. Jahressgabe der Literarischen Gesellschaft Karlsruhe 1996, Edition Isele 1995, 69-74.

STIPENDIEN

2015 Pabst Cultural Endowment Scholarship Fund, Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Florida

2014 Writer in Residence, Vermont Studio Center in Johnson, Vermont, USA (Oktober-November), Merit Writer's Grant

2014 Merit Fellowship in Poetry für das Summer Literary Seminar mit Rebecca Wolff, Herausgeberin von FENCE (Albany, USA) in Vilnius, Litauen (Juli), gesponsort von der Concordia University, Montreal, Canada

2011 Sprachenübergreifendes Seminar zum Übersetzen von Lyrik gefördert durch den Deutschen Übersetzerfonds am Literarischen Colloquium Berlin

2006 Andrew Mellon/Jessie Ball duPont Endowment Grant
Letterpress Printing & Fine Press Publishing Seminar for Emerging Writers at the Center for Book Arts, New York

2003 Andrew Mellon/Jessie Ball duPont Endowment Grant

1996-1998 Professionale Seminare, Förderkreis deutscher Schriftsteller in Baden-Württemberg

AUSZEICHNUNGEN (Auswahl)

2017 *Gazing Grain Press* Poetry Chapbook Contest Finalistin

Gazing Grain Press Prose Chapbook Contest Halbfinalistin

Hermeneutic Chaospress Chapbook Contest Finalist

2016 Baltic Writing Residency Poetry Chapbook Contest Finalistin

2015 Feldkircher Lyrikpreises, 1. Preisträgerin, Österreich

Baltic Writing Residency in Brora, Scotland Contest Finalistin

2014 International Rita Dove Poetry Award Finalistin, Salem College, North Carolina, USA

2011 Selma Meerbaum-Eisinger-Literaturpreises für Lyrik I. Preisträgerin, Köln

2010 *lauter niemand preis für politische lyrik* 2. Preis, Berlin

Blaues Blatt 3. Platz, Literarisches Onlineforum.

2006 First Annual Blueline Chapbook Contest Finalistin, State University of New York College

at Potsdam, New York

1998 Literaturpreis des Landkreises Miltenberg/Main

1996 Literaturwettbewerb der Katholischen Akademie Trier für Hörspiel "Stimmen der Vergessenen"

KÜNSTLERAUFENTHALTE

2017 Cow House Studios, Ballybawn, Ireland
Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Florida
The [Ashbery] Home School, Claremont, California

2016 Vermont Studio Center, Johnson, Vermont
Deutsches Literaturarchiv, Marbach am Neckar

2015 Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Florida
Deutsches Literaturarchiv, Marbach am Neckar

2014 Vermont Studio Center, Johnson, Vermont

2003 Dorset Colony for Writers, Vermont

LESUNGEN

2017 *Anti-conference* Conference, John Hopkins University, Baltimore mit *w:orten* (Romanauszug über Christiane Vulpius)

Gastlesung bei der Freiburger Autorengruppe im Literaturbüro Alter Wiehrebahnhof Freiburg

Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Florida, INsideOut#164

The [Ashbery] Home School, Claremont, California

2016 Vermont Studio Center, Johnson Vermont
22nd Southeast Conference on Foreign Languages, Literatures, and Films, Stetson University, Celebration, Florida, February 26-27.

2015 Feldkirch, Österreich, Theater am Saumarkt
Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, INsideOut#159
([download a rough cut at this link](#), 3:52- 8:54).

Pavillon am Milchhof (Artist Cooperative) Berlin, Prenzlauer Berg

2014 Vermont Studio Center, Johnson, Vermont
Summer Literary Seminar in Vilnius, Lithauen

2012 Lettrétage, Berlin
Literaturhaus Freiburg in Zusammenarbeit mit der Katholischen Fachhochschule Freiburg und
Gedankendach Czernowitz, Ukraine

2011 Synagoge Köln
Stimpunkt, Freiburg
Gallery IA, Frankfurt am Main

2010 Max und Moritz, Berlin

1998 Stadthalle Obernburg

1994-2000 *Literatur & Co.*, Rastatt

1996 Schauspielerinnen lesen "Stimmen der Vergessenen", Historisches Museum Trier

VORLESUNGEN/ VISITING WRITER

- 2017 -2012** Pädagogische Hochschule Freiburg/Br.
2013-2002 Stetson University, DeLand, Florida
2008 28th Annual Goldhead Women Writers Workshop, Florida
2004 Rollins College, Winter Park, Florida
2003 Innsbruck, Österreich

LITERATURÜBERSETZUNGEN

Harryette Mullen's *Trimnings, S*PeRM**K*T, Muse & Drudge* (veröffentlicht als *Recyclopedia*, Graywolf Press, 2006), auf Suche nach einem deutschsprachigen Verlag .

BERUFLICHER WERDEGANG

Frühjahr 2018 Visiting Professor im Creative Arts Department, im Department of World Languages and Literatures, und an der Musikhochschule, Stetson University, DeLand, FL

Herbst 2017 Lehrbeauftragte am Department of World Languages and Literatures, Stetson University, DeLand, FL

Frühjahr 2017 Visiting Professor in the Creative Arts Department, the Department of World Languages and Literatures, and the School of Music, Stetson University, DeLand, FL

seit 2014 Lehrauftrag für interdisziplinäres Seminar Kreatives Schreiben, Kunstgeschichte und Gender Studies und Seminar über Fotografie an der Pädagogischen Hochschule Freiburg/Br; Lehrbeauftragte für Kunstgeschichte an der Stetson University, DeLand, FL.

Herbst 2001 - Gegenwart Lehrbeauftragte an der Musikhochschule, Stetson University, DeLand, FL für Italienisch; Gender Studies: Filmkurs; Leiterin des Summer School Abroad für Freiburg, Deutschland.

Herbst 2009 – Herbst 2013 Leiterin des Hand Art Center der Stetson University, Kuratorin für zeitgenössische und moderne Kunstausstellungen.

2008-2009 Herbst 2008-Frühjahr 2009: Lehrbeauftragte für German Studies, Department of Modern Languages, Daytona State College, FL.

2007- 2008 Bibliotheksaufsicht (Wochenende) an der Jenkins Music Library, Stetson University

2002 - 2007 Assistant Professor of German, School of Arts and Humanities, Bethune-Cookman University, Daytona Beach, FL.

2000-2002 Visiting Professor: Department of Modern Languages, Stetson University, DeLand, FL.: German, German Literature and Film.

1999 - 2000 Referendariat Grund- und Hauptschule, Schluchsee, Baden-Württemberg; Lehramtpraktikum an einer Hauptschule in Cagliari, Italien (Kunst und Museumspädagogik).

1997 - 1999 Assistentin am Institut für Deutsche Sprache und Literatur an der Pädagogischen Hochschule Freiburg/Br.

1992 - 1996 Leiterin, Kuratorin und Designerin verschiedener Museen und der Städtischen Galerie Rastatt; Rheinauen-Museum Rastatt (Teil des Europäischen Projektes *PAMINA*); Städtisches Museum Rastatt; Museum Rielinghausen *Alte Kelter* und Ölmühle, Marbach/Neckar.

1986 - 1992 freischaffende Lektorin und fotografische Assistentin für Christophorus Verlag, Freiburg/Br. Autorin von Brockhausartikel N-Z für Europäische Ethnologie, Bibliographisches Institut, Mannheim. Musiklehrerin an der Städtischen Jugendmusikschule Freiburg/Br.

REZENSIONEN

2015 Axel Görlach und Julietta Fix: Jurybegründung I. Preis, in: Lyrik der Gegenwart⁵², Feldkircher Lyrikpreis 2015, hg. von Erika Kronabitter, edition art science 10, 2015, St. Wolfgang, Österreich, November, S. 13-15.

2012 Simone Nitsche: Susanne Eules: übern rückn des atlantiks, allmende 89/2012, Zeitschrift für Literatur, Juli 2012, Karlsruhe.

Anna Ertel: »freisetzung des ich insz offne« , in: LITLOG, Göttinger eMagazin für Literatur, Kultur, Wissenschaft, Juli 12, 2012.

Jürgen Brôcan: Jenseits des GehEules die LaserS.KA(H)LPelle // über Susanne Eules ersten Gedichtband, April 24, 2012, fixpoetry Hamburg, <http://www.fixpoetry.com/feuilleton/rezensionen/1486.html>.

Theo Breuer: übern rückn des atlantiks, März 31, 2012, in: <http://www.poetenladen.de/theo-breuer-poesie-und-preise.htm>.

Radiointerview mit Uni-Radio Sendung Freiburg vom 4.12. 2012, 9 Uhr. Interview mit Traudel Günnel.

1996 Rainer Wollenschneider: Galerieleiterin erhielt erneut Literaturpreis, Badische Neueste Nachrichten 4.9.1996

R. Burghartz-Poock: Schreiben ist für sie unverzichtbar, Rastatter Zeitung, 4.11.1996

1995 Rainer Wollenschneider: Literaturpreis für Rastatter Galerieleiterin, Rastatter Tageblatt, 3.27.1995

Rainer Wollenschneider: Literaturpreis für Dr. Susanne Eules. Positive Sicht der Grenzen, Badische Neueste Nachrichten, 3.28.1995

Hans-Dieter Schmidt: Manchmal gerät jemandem alles zum Poetischen: Susanne Eules. Begegnungen mit Autoren der Gegenwartsliteratur, Teil 32, Feuilleton Fränkische Nachrichten, 12.9./10.1995

LITERARISCHE MITGLIEDSCHAFTEN

2014 -Gegenwart Association of Writers and Writing Programs, Fairfax, VA, USA

2003 Honorary Member of Alpha Mu Gamma (National Collegiate Foreign Language Honor Society)

1998 - Gegenwart Società Dante Alighieri (Italian Language and Culture Society), Dep. Cagliari, Italien

1996-2000 Förderkreis Deutscher Schriftsteller (German writers) in Baden-Württemberg,

1990 - present Verwertungsgesellschaft Wort (Collecting Society "Word")

1996-2000 *Literatur & Co.*, Rastatt

AUSSTELLUNGEN

2016 *i.skâte*, Arbeiten auf Papier, Blake Elliott Gallery, DeLand, Januar 5-Februar 29

2015 *erutru : n : urture*, Mixed Media auf Papier, Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Charlotte Battle Everbach Painting Studio, Oktober
Walden Kunstausstellungen, Prenzlauer Berg/ Berlin, Gruppenausstellung (Bleistiftzeichnungen), Juni - Juli <http://www.galerie-walden.de/sterne.htm>

2013 Fotografie (zu Oscar Bluemner's Skizzen) *Oscar Bluemner's Germany: Juxtaposing Jerichow*, Hand Art Center, Stetson University, DeLand, Florida, Januar 25 - April 29

2013 *POWER DEN EICHHÖRNCHEN*, Kunstverein in Heringsdorf, Usedom, Gruppenausstellung (Bleistiftzeichnungen), August 10 - September 22

ART WORK

- 2017** *Migration*, Acryl auf Papier und Leinwand
- 2016** Zeichnungen, in: *der könig.innen hasen hüten*, 2. Book of Poetry, edition art science, St. Wolfgang, Austria
- 2015** Kunstbeilage *such fun*, in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. X4, Berlin, Juni
2 Zeichnungen (*no entry; Halle-Berlin*), in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. X3, S. 34, Berlin, Januar
Künstlerbuch "KRIWET: Apollo-Amerika", Mixed Media
- 2013-Gegenwart** *s.cätchbook*, Bleistiftzeichnungen und Fotografie
- 2013** *zwo.elf.na.echte*, Fotografie
- 2012** *i.skâte*, Arbeiten auf Papier
- 2011** *yvonne, hommage an die befreite kuh [hommage to the liberated cow* (objet trouvé, mixed media), in: Prolog, Heft für Zeichnung und Text, Nr. 8, Berlin, Dezember, S. 13.
- 2008** *take your time*, Digitales Video, 9:46 min
hype.rion, Digitales Video, 2:48 min
- 2002** *an acceptable time*, Mixed Media, 17x10.5 cm, basiert auf Madelaine L'Engle's Buch
- 1999** *quaderno*, Mixed Media Drucke
- 1996** Malerei und Monotypien
- 1990** Fotografie

KÜNSTLERISCHE TÄTIGKEITEN

- 2017** *Collaborative improvisation* (5:50ff): Poetry: Elisabeth Blair, Chandler Gifford, Monica Raymond; Music: Samantha Boshnack (Trumpet), Susanne Eules (Baroque Recorder), Sonia Jacobsen (piano), Daniel Lemer (Flute), Atlantic Center for the Arts, New Smyrna Beach, Florida
Associate Artist with poet Heather McHugh, Atlantic Center for the Arts, New Smyrna Beach, Florida
Rendering the Invisible: the world as mold, art class with Sandeep Mukherjee, The [Ashbery] Home School, Claremont, California
- 2015** Associate Artist mit Poet Julie Ezelle Patton und Filmemacherin Natalia Almada, Atlantic Center For The Arts, New Smyrna Beach, Florida
Zusammenarbeit mit Choreographin und Tänzerin Mersiha Mesihovic, NYCity
Digitale Photographie, Seminar mit Stephen Ellis, Frühjahrssemester, Stetson University
- 2014** Photographie Workshop mit Andrew Myksis, Summer Literary Seminar in Vilnius, Lithuania, gesponsort von der Concordia University, Montreal, Canada.
- 2013** Photo, Mixed Media & Encaustic Workshop mit Anna Tomczak, Lake Helen, November 15-17
- 2013** Digitales Audio Seminar mit Sean Peuquet, Herbstsemester, Stetson University
- 2013** Digitale Photographie Workshop mit Johannes Eules, Freiburg, July 6-7
- 2012** Nonobjektive Malerei & Zeichnen Workshop mit Steven Aimone, Stetson University, Jan. 31
- 2008** Digitales Video: Dekonstruierendes Erzählen, Sem. mit Cyriaco Lopes, Herbstsemester, St. Univ.
- 1982 - Gegenwart:** Fotografie, Malerei, Mixed Media, Digitalvideo and Digitalaudio, Buchbinden.
Flötistin, Blockflötistin, Gründungsmitglied von *Consort Cantabile*, ein Quartett aus Blockflöten-, Cembalo- und Viola da Gambaspielerinnen mit Fokus auf Renaissance und Barockmusik.

Residencies/Workshops/Manuskriptbesprechungen u.a. mit Lyrikerinnen wie Alice Notley, Robin Coste Lewis, Carmen Giménez Smith, Julie Ezelle Patton, Heather McHugh und durch meine Übersetzung von *Recyclopedia* mit Harryette Mullen.